

**APPARECCHIATURA ELETTRONICA PER SERRANDE  
CONTROL BOARD FOR ROLLING GATES  
PLATINE ELECTRONIQUE POUR RIDEAUX ROULANTS  
EQUIPO ELECTRÓNICO PARA CORTINAS METALICAS  
ELEKTRONISCHES GERÄT FÜR ROLLTORE**

# ***JA510C***

**ISTRUZIONI PER L'USO – NORME DI INSTALLAZIONE  
USE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI – NORMES D'INSTALLATION  
INSTRUCCIONES PARA EL USO – NORMAS DE INSTALACIÓN  
BETRIEBSANLEITUNG - INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN**

**GENIUS<sup>®</sup>**

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=ISO 9001/2000=**



## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

### OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA

- ATTENZIONE! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**
- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
- I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
- GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
- Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.  
Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
- GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445. Il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+E.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
- Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
- L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antischacciamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la soglia di intervento secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
- I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da **Rischi meccanici di movimento**, come ad Es. schiacciamento, convogliamento, cesoiamento.
- Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto "16".
- GENIUS declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
- Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
- Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
- L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso**

## IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER

### GENERAL SAFETY REGULATIONS

- ATTENTION! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**
- Carefully read the instructions before beginning to install the product.
- Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
- Store these instructions for future reference.
- This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
- GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
- Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.

- The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.  
For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
- GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+E.
- Before attempting any job on the system, cut out electrical power.
- The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
- Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
- Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
- The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked as specified in the Standards indicated at point 10.
- The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against **mechanical movement Risks**, such as crushing, dragging, and shearing.
- Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point "14".
- GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
- For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- The installer shall supply all information concerning manual operation of the system in case of an emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
- Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating.
- Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
- The user must not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only.
- Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.**

## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**
- Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
- Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- Conservier les instructions pour les références futures.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressly indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- GENIUS décline toute responsabilité qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.  
Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+E.
- Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'installation.
- Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
- Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
- Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
- L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
- Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les **Risques mécaniques du mouvement**, comme l'écrasement, l'achèvement, le cisaillement.

# APPARECCHIATURA ELETTRONICA PER SERRANDE

## ISTRUZIONI PER L'USO - NORME DI INSTALLAZIONE

### 1. CARATTERISTICHE GENERALI

Questa è una centrale di comando a microprocessore per serrande. Essa svolge tutte le funzioni di controllo del motoriduttore e delle periferiche di sicurezza durante le operazioni di apertura e di chiusura della serranda. I settaggi principali e i modi di funzionamento si effettuano mediante dip-switch. 3 LEDS incorporati indicano costantemente lo stato dei comandi e delle sicurezze.

### 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	230 V~ (+6 -10%) - 50/60 Hz.
Potenza assorbita	1100 W
Carico max. motore	1150 W
Carico max. accessori	500 mA
Temperatura ambiente	-20°C +50°C
Fusibili di protezione	3
Logiche di funzionamento	Passo passo /Automatica
Tempo di apertura / chiusura	60 sec. max
Tempo di pausa	Regolabile con dip-switch
Ingressi in morsettiera	START / STOP / Fotocellula chiusura / Alimentazione rete
Connettore per radiocomando	Schede radioriceventi
Uscite in morsettiera	Alimentazione accessori 24 Vdc / Lampeggiatore / Motore
Dimensioni contenitore	80 x 150 x 195 mm.
Grado di protezione del contenitore	IP54

### 3. COLLEGAMENTI

#### 3.1 MORSETTIERA M4

##### 3.1.1 Rete

Morsetti "1-2" (Fase-Neutro). Tensione di alimentazione 230 V~ - 50/60 Hz

#### 3.2 MORSETTIERA M1

##### 3.2.1 Lampeggiatore

Morsetti "3-4" (Fase-Neutro). Utilizzare un lampeggiatore con tensione di funzionamento 230 V~

##### 3.2.2 Motoriduttore

Morsetti "5-6-7" (Chiude-Comune-Apre). Collegare il motoriduttore.

##### Note:

- 1) Per la messa in opera dei cavi elettrici utilizzare adeguati tubi rigidi e/o flessibili.
- 2) Separare sempre i cavi di collegamento degli accessori a bassa tensione da quelli di alimentazione a 230 V~. Per l'alimentazione dell'apparecchiatura bisogna prevedere dei cavi con sezione minima 1.5mm<sup>2</sup>. Per evitare qualsiasi interferenza utilizzare guaine separate.
- 3) La scatola per esterno è predisposta con n.2 fori sfondabili Ø35 dove debbono essere montati dei pressacavi Pg21 con grado di protezione minimo IP54 (non forniti).

#### 3.3 MORSETTIERA M2

##### 3.3.1 Stop

Morsetti "8-9" (Circuito Normalmente Chiuso). Lo stato di questo ingresso è segnalato mediante il **LED 1**. A questo circuito va collegato qualsiasi dispositivo (es. pulsante, pressostato, ect.) che, aprendo un contatto, arresta il moto della serranda. Si può usare come sicurezza sul moto di apertura.

**Nota bene:** Se non vengono collegati dispositivi di STOP ponticellare l'ingresso. Per installare più dispositivi di STOP collegare i contatti NC in serie.

### 3.3.2 Start - Apertura e chiusura

Morsetti "8-10" (Circuito Normalmente Aperto). Lo stato di questo ingresso è segnalato mediante il **LED 2**. A questo circuito va collegato qualsiasi dispositivo (es. pulsante, radiocomando, ect.) che, chiudendo un contatto, genera un impulso d'apertura e/o chiusura della serranda.

**Nota bene:** Per installare più datori di impulsi collegare i contatti in parallelo.

### 3.3.3 Fotocellule chiusura

Morsetti "11-12" (Circuito Normalmente Chiuso). Lo stato di questo ingresso è segnalato mediante il **LED 3**. A questo circuito va collegato qualsiasi dispositivo di sicurezza (fotocellule, pressostato, detector, ect.) che, aprendo un contatto, ha un effetto di sicurezza sul moto di chiusura. L'effetto è differente in funzione della programmazione effettuata tramite il dip-sw 4.

**Nota bene:** Se non vengono collegati dispositivi di sicurezza ponticellare l'ingresso. Per installare più dispositivi di sicurezza collegare i contatti NC in serie.

### 3.3.4 Alimentazione accessori

Morsetti "13-14" (24 Vdc). **ATTENZIONE:** il carico max degli accessori è di 500 mA.

## 4. INSERIMENTO SCHEDA RICEVITORE PER TELECOMANDO

La centrale è predisposta per alloggiare un modulo radioricevitore monocanale. Per procedere all'installazione togliere l'alimentazione elettrica e inserire il modulo nell'apposito connettore **M3** all'interno della centrale. Seguire poi le istruzioni del radio-ricevitore per la memorizzazione del telecomando.

## 5. LEDS DI CONTROLLO

LEDS	ACCESO	SPENTO
<b>1</b> - Stop	<b>Comando inattivo</b>	Comando attivato
<b>2</b> - Start	Comando attivato	<b>Comando inattivo</b>
<b>3</b> - Fotocellule	<b>Sicurezze disimpegnate</b>	Sicurezze impegnate

**Nota bene:** in neretto la condizione dei leds con serranda a riposo.

## 6. REGOLAZIONI CON DIP-SWITCH (SW1)

		1	2	3	4
<b>LOGICHE DI FUNZIONAMENTO</b>					
Passo passo		OFF	OFF	OFF	
Automatica	Tempo di pausa (sec.)				
	5	ON	OFF	OFF	
	10	OFF	ON	OFF	
	15	ON	ON	OFF	
	20	OFF	OFF	ON	
	30	ON	OFF	ON	
	45	OFF	ON	ON	
60	ON	ON	ON		
<b>FUNZIONAMENTO FOTOCELLULA CHIUSURA</b>					
Blocca ed inverte il moto					OFF
Blocca ed al disimpegno riprende					ON

**Nota bene:** tutte le regolazioni vanno effettuate a centrale spenta e serranda chiusa.

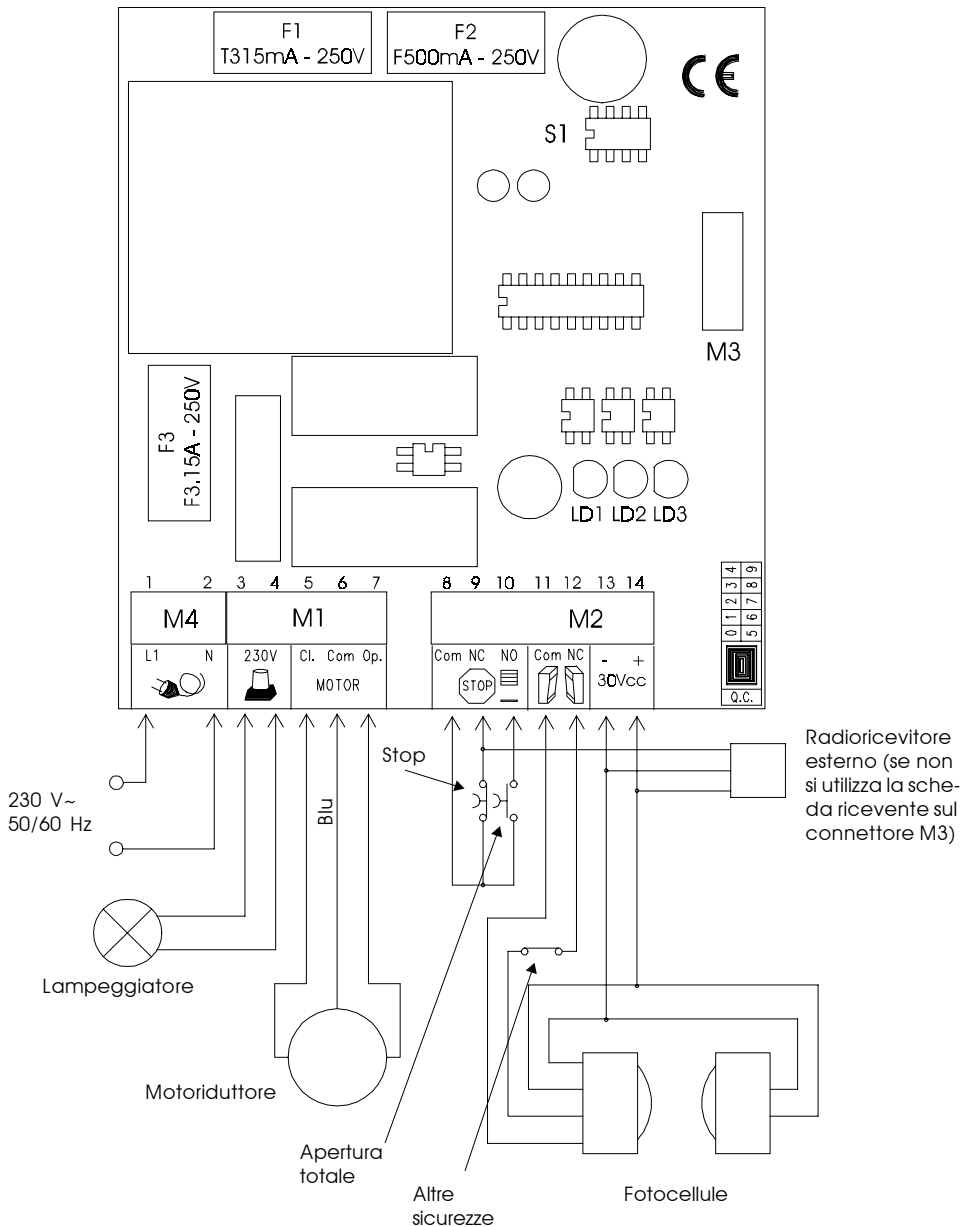
## 7. LOGICHE DI FUNZIONAMENTO

	STATO SERRANDA	IMPULSI		
		START	STOP	FOTOCELLULE
PASSO PASSO	CHIUSA	Apre	Nessun effetto / Blocca START	Nessun effetto
	APERTA	Chiude		Nessun effetto / Blocca START
	IN CHIUSURA	Blocca il funzionamento	Blocca il funzionamento	Blocca ed inverte o blocca e al disimpegno riprende come da dip-sw 4
	IN APERTURA			Nessun effetto
	IN STOP	Chiude o apre a seconda del verso precedente	Nessun effetto / Blocca START	
	AUTOMATICA	CHIUSA	Apre, esegue la pausa e richiude	Nessun effetto / Blocca START
APERTA IN PAUSA		Chiude immediatamente	Nessun effetto / Blocca START	
IN CHIUSURA		Blocca il funzionamento	Blocca il funzionamento	Blocca ed inverte o blocca e al disimpegno riprende come da dip-sw 4
IN APERTURA		Nessun effetto		Nessun effetto
IN STOP		Chiude o apre a seconda del verso precedente	Nessun effetto / Blocca START	

## 8. FUSIBILI DI PROTEZIONE

FUSIBILE	PROTEZIONE	FUSIBILE	PROTEZIONE
F1 = 315mA/250V - 5x20	Logica	F3 = 3.15A/250V - 5x20	Motore
F2 = 500mA/250V - 5x20	Accessori		

### 9. SCHEMA DI COLLEGAMENTO



# CONTROL BOARD FOR ROLLING GATES

## INSTRUCTIONS FOR USE - DIRECTIONS FOR INSTALLATION

### 1. GENERAL FEATURES

This microprocessor control unit for rolling gates performs all the gear unit and safety device control functions during rolling gate opening and closing operations. The main settings and operating modes can be defined using dip-switches.

3 built-in LEDs constantly display the status of controls and safety devices.

### 2. TECHNICAL DATA

<b>Power supply voltage</b>	230 V~ (+6 -10%) - 50/60 Hz.
<b>Absorbed power</b>	1100 W
<b>Max. motor load</b>	1150 W
<b>Max. load on accessories</b>	500 mA
<b>Ambient temperature</b>	-20°C +50°C
<b>Protection fuses</b>	3
<b>Operating logic</b>	Step step / Automatic
<b>Opening/closing time</b>	60 sec. max
<b>Pause time</b>	Adjustable with dip-switch
<b>Terminal board inputs</b>	START / STOP / Closing photocell / Mains power supply
<b>Radio control connector</b>	Radio receiver boards
<b>Terminal board outputs</b>	24 Vdc accessory power supply / Flasher / Motor
<b>Housing dimensions</b>	80 x 150 x 195 mm.
<b>Housing degree of protection</b>	IP54

### 3. CONNECTIONS

#### 3.1 TERMINAL BOARD M4

##### 3.1.1 Mains

Terminals "1-2" (Phase-Neutral). Power supply voltage 230 V~ - 50/60 Hz

#### 3.2 TERMINAL BOARD M1

##### 3.2.1 Flasher

Terminals "3-4" (Phase-Neutral). Use a flasher with operating voltage 230 V~

##### 3.2.2 Gear unit

Terminals "5-6-7" (Close-Common-Open). Connect the gear unit.

##### Notes:

- 1) To install electric cables, use adequate rigid and/or flexible tubes.
- 2) Always separate the low-voltage connection cables from the 230V~ power supply cables. Cables for the power supply to the equipment must have a 1.5 mm<sup>2</sup> section. To avoid interference, use separate sheathes.
- 3) The box features 2 break-through holes Ø35 where Pg21 cable clamps with minimum protection degree IP54 must be mounted (not supplied).

#### 3.3 TERMINAL BOARD M2

##### 3.3.1 Stop

Terminals "8-9" (Circuit Normally Closed). The status of this input is displayed by **LED 1**. This circuit is connected to any device (e.g. button, pressure switch, etc.) which, when a contact is opened, stops the rolling gate motion. It can be used as a safety on the opening motion.

**Note:** If STOP devices are not connected, jump connect the input. To install multiple STOP devices, connect the NC contacts in series.

### 3.3.2 Start - Opening and closing

Terminals "8-10" (Circuit Normally Open). The status of this input is displayed by **LED 2**. This circuit is connected to any device (e.g. button, radio control, etc.) which, when a contact is closed, generates a rolling gate opening and/or closing pulse.

**Note:** To install multiple pulse generators, connect the contacts in parallel.

### 3.3.3 Closing protection photocells

Terminals "11-12" (Circuit Normally Closed). The status of this input is displayed by **LED 3**. This circuit is connected to any safety device (photocells, pressure switch, detector, etc.) which, when a contact is opened, acts as a safety on the closing motion. The effect will differ depending on the programming set using dip-sw 4.

**Note:** If safety devices are not connected, jump connect the input. To install multiple safety devices, connect the NC contacts in series.

### 3.3.4 Accessory power supply

Terminals "13-14" (24 Vdc). **WARNING:** the max. load on the accessories is 500 mA.

## 4. INSERTING THE REMOTE CONTROL RECEIVER BOARD

The control unit is designed to house a one-channel radio receiver module. To install, cut off the electric power supply and insert the module into the special connector **M3** inside the control unit. Then follow the radio receiver instructions to store the remote control value.

## 5. CONTROL LEDES

LEDS	ON	OFF
<b>1</b> - Stop	<b>Control deactivated</b>	Control activated
<b>2</b> - Start	Control activated	<b>Control deactivated</b>
<b>3</b> - Photocells	<b>Safety devices disabled</b>	Safety devices enabled

**Note:** Bold is used to indicate the condition of the LEDES with the rolling gate at rest.

## 6. DIP-SWITCH ADJUSTMENTS (SW1)

		1	2	3	4
<b>OPERATING LOGIC</b>					
Step step		OFF	OFF	OFF	
Automatic	Pause time (sec.)				
	5	ON	OFF	OFF	
	10	OFF	ON	OFF	
	15	ON	ON	OFF	
	20	OFF	OFF	ON	
	30	ON	OFF	ON	
	45	OFF	ON	ON	
	60	ON	ON	ON	
<b>CLOSING PHOTOCELL OPERATION</b>					
Blocks and reverses the motion					OFF
Blocks and when disabled, restarts					ON

**Note:** all adjustments must be performed with the control unit turned off and the rolling gate closed.



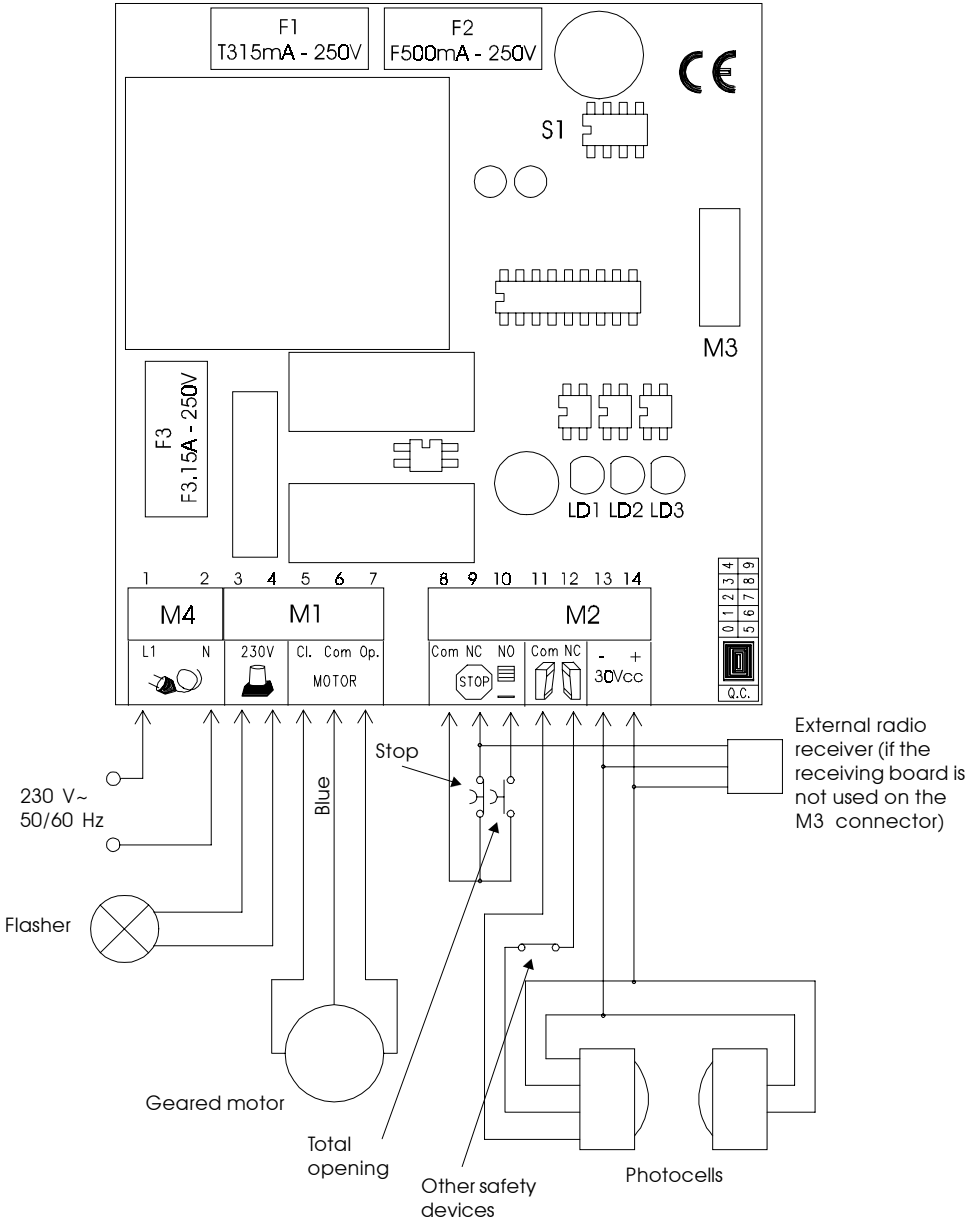
## 7. OPERATING LOGIC

	ROLLING GATE STATUS	PULSES I		
		START	STOP	PHOTOCELLS
STEP STEP	CLOSED	Opens	No effect / Blocks START	No effect
	OPEN	Closes		No effect / Blocks START
	CLOSING	Blocks operation	Blocks operation	Blocks and reverses or blocks and when disabled restarts as per dip-sw 4
	OPENING			No effect
	STOPPED	Closes or opens depending on previous direction	No effect / Blocks START	
	AUTOMATIC	CLOSED	Opens, pauses and closes again	No effect / Blocks START
OPEN IN PAUSE		Closes immediately	No effect / Blocks START	
CLOSING		Blocks operation	Blocks operation	Blocks and reverses or blocks and when disabled restarts as per dip-sw 4
OPENING		No effect		No effect
STOPPED		Closes or opens depending on previous direction	No effect / Blocks START	

## 8. PROTECTION FUSES

FUSE	PROTECTION	FUSE	PROTECTION
<b>F1</b> = 315mA/250V - 5x20	Logic	<b>F3</b> = 3.15A/250V - 5x20	Motor
<b>F2</b> = 500mA/250V - 5x20	Accessories		

### 9. CONNECTION DIAGRAM



# PLATINE ELECTRONIQUE POUR RIDEAUX ROULANTS

## INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI - NORMES D'INSTALLATION

### 1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Cette armoire de commande à microprocesseur pour rideaux roulants accomplit toutes les fonctions de contrôle du motoréducteur et des périphériques de sécurité durant les opérations d'ouverture et de fermeture du rideau. Les réglages principaux et les modes de fonctionnement s'effectuent par dip-switch. 3 LEDS incorporées indiquent constamment l'état des commandes et des sécurités.

### 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230 V~ (+6 -10%) - 50/60 Hz.
Puissance absorbée	1100 W
Charge max. moteur	1150 W
Charge max. accessoires	500 mA
Température ambiante	-20°C +50°C
Fusibles de protection	3
Logiques de fonctionnement	Pas à pas / Automatique
Temps d'ouverture/fermeture	60 sec. max
Temps de pause	Réglable par dip-switch
Entrées dans le bornier	START / STOP / Cellule photoélectrique fermeture Alimentation réseau
Connecteur pour radiocommande	Cartes réceptrices radio
Sorties en bornier	Alimentation accessoires 24 Vdc / Clignoteur / Moteur
Dimensions coffre	80 x 150 x 195 mm.
Degré de protection du coffre	IP54

### 3. DESCRIPTION CONNEXIONS

#### 3.1 BORNIER M4

##### 3.1.1 Réseau

Bornes «1-2» (Phase-Neutre). Tension d'alimentation 230 V~ - 50/60 Hz

#### 3.2 BORNIER M1

##### 3.2.2 Clignoteur

Bornes «3-4» (Phase-Neutre). Utiliser un clignoteur avec tension de fonctionnement 230 V~

##### 3.2.3 Motoréducteur

Bornes «5-6-7» (Ferme-Commun-Ouvre). Connecter le motoréducteur.

#### Notes:

- 1) Pour la pose des câbles électriques: utiliser des gaines rigides ou des fourreaux adaptés.
- 2) Toujours séparer les câbles de connexion des accessoires à basse tension de ceux d'alimentation à 230V~. Pour l'alimentation de l'appareil il faut prévoir des câbles ayant une section minimum de 1,5 mm<sup>2</sup>. Pour éviter toute interférence, utiliser des gaines séparées.
- 3) La boîte est pourvue de 2 trous défonçables Ø35 où doivent être montés des presse- câbles Pg21 avec un degré de protection minimum IP54 (pas dans la fourniture).

#### 3.3 BORNIER M2

##### 3.3.1 Stop

Bornes "8-9" (Circuit Normalement Fermé). L'état de cette entrée est signalé par le **LED 1**. Tout dispositif (ex. poussoir, pressostat, etc.) qui, en ouvrant un contact, arrête le mouvement du rideau, sera connecté à ce circuit. Il peut être utilisé comme sécurité sur le mouvement d'ouverture.

**Nota bene:** Sans dispositifs de STOP connectés, shunter l'entrée. Pour installer plusieurs dispositifs de STOP, connecter les contacts NC en série.

### 3.3.2 Start - ouverture et fermeture

Bornes «8-10» (Circuit Normalement Ouvert). L'état de cette entrée est signalé par le **LED 2**. Tout dispositif (ex. poussoir, radiocommande, etc.) qui en fermant un contact, engendre une impulsion d'ouverture et/ou fermeture du rideau sera connecté à ce circuit. .

**Nota bene:** Pour installer plusieurs générateurs d'impulsions, connecter les contacts en parallèle.

### 3.3.3 Cellules photoélectriques de protection fermeture

Bornes "11-12" (Circuit Normalement Fermé). L'état de cette entrée est signalé par le **LED 3**. Tout dispositif de sécurité (cellules photoélectriques, pressostat, détecteur, etc.) qui, en ouvrant un contact, a un effet de sécurité sur le mouvement de fermeture est connecté à ce circuit. L'effet est différent en fonction de la programmation effectuée par dip-sw 4.

**Nota bene:** Si des dispositifs de sécurités ne sont pas connectés, shunter l'entrée. Pour installer plusieurs dispositifs de sécurité, connecter les contacts NC en série.

### 3.3.4 Alimentation accessoires

Bornes «13-14» (24 Vdc). **AVIS IMPORTANT:** la charge max. des accessoires est de 500 mA.

## 4. INTRODUCTION CARTE RÉCEPTRICE POUR TÉLÉCOMMANDE

L'armoire est prévue pour embrocher un module récepteur radio mono-canal. Pour procéder à l'installation, couper l'alimentation électrique et introduire le module dans le connecteur embrochable **M3** à l'intérieur de l'armoire. Suivre ensuite les instructions du récepteur radio pour la mémorisation du téléguidage.

## 5. LEDS DE CONTRÔLE

LEDS	ALLUMÉ	ÉTEINT
1 - Stop	<b>Commande inactive</b>	Commande activée
2 - Start	Commande activée	<b>Commande inactive</b>
3 - Cellules photoélectriques	<b>Sécurités désengagées</b>	Sécurités engagées

**N.B.:** en caractères gras la condition des leds avec rideau au repos

## 6. RÉGULATIONS PAR DIP-SWITCH (SW1)

		1	2	3	4
<b>LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT</b>					
Pas à pas		OFF	OFF	OFF	
Automatique	Temps de pause (sec.)				
	5	ON	OFF	OFF	
	10	OFF	ON	OFF	
	15	ON	ON	OFF	
	20	OFF	OFF	ON	
	30	ON	OFF	ON	
	45	OFF	ON	ON	
60	ON	ON	ON		
<b>FONCTIONNEMENT CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE FERMETURE</b>					
Bloque et inverse le mouvement					OFF
Bloque et reprend au désengagement					ON

**Nota bene:** toutes les régulations sont effectuées à platine éteinte et rideau fermé.

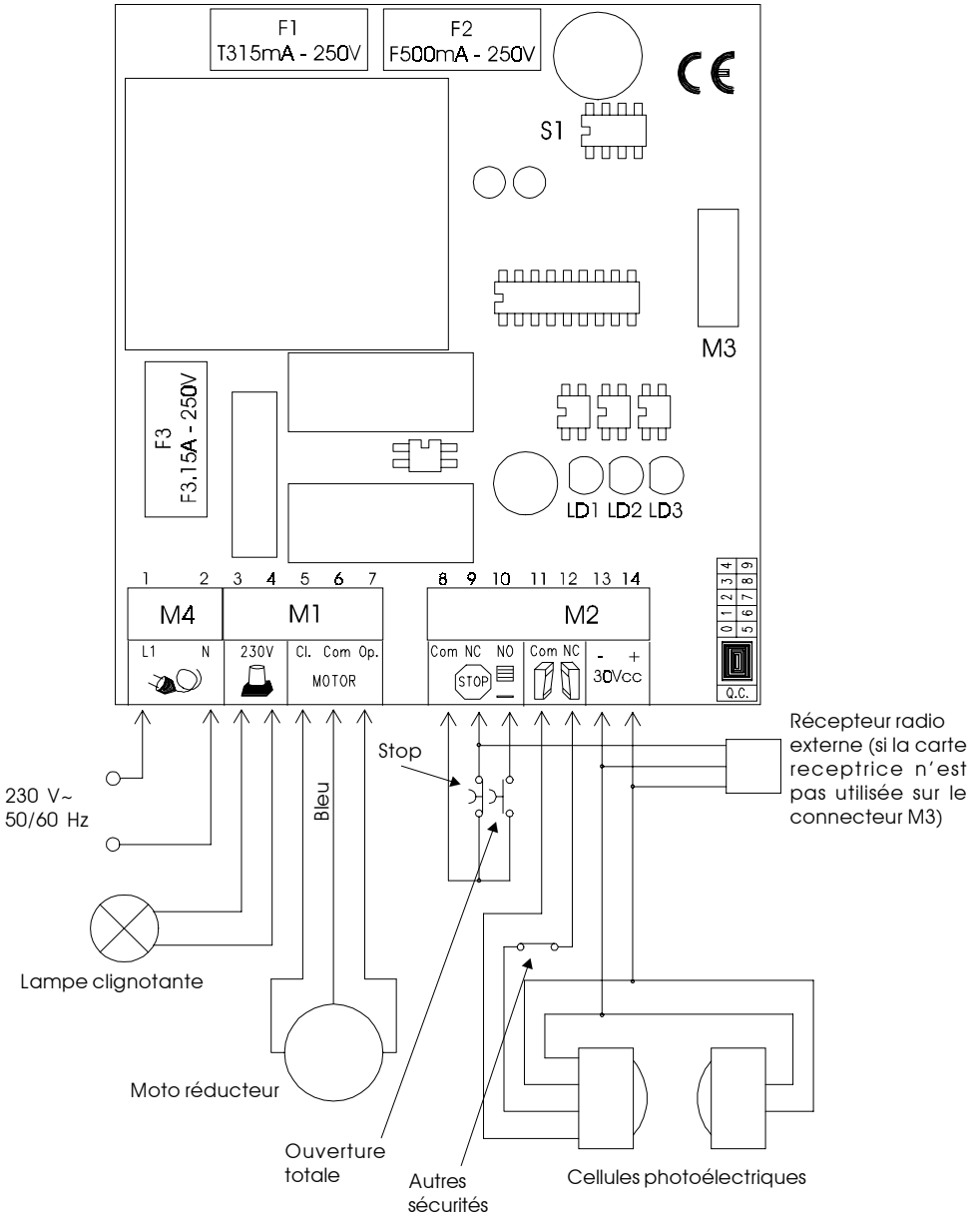
## 7. LOGIQUES DE FONCTIONNEMENT

	ÉTAT RIDEAU	IMPULSIONS		
		START	STOP	CELLULES PHOTOÉLECTRIQUES
PAS À PAS	FERMÉ	Ouvre	Aucun effet / Bloque START	Aucun effet
	OUVERT	Ferme		Aucun effet / Bloque START
	EN FERMETURE	Bloque le fonctionnement	Bloque le fonctionnement	Bloque et inverse ou bloque et au désengagement reprend comme par dip-sw4
	EN OUVERTURE			Aucun effet
	EN STOP	Ferme ou ouvre selon l'action précédente	Aucun effet / Bloque START	
	AUTOMATIQUE	FERMÉ	Ouvre, effectue la pause et referme	Aucun effet / Bloque START
OUVERT EN PAUSE		Ferme immédiatement	Aucun effet / Bloque START	
EN FERMETURE		Bloque le fonctionnement	Bloque le fonctionnement	Bloque et inverse ou bloque et au désengagement reprend comme par dip-sw4
EN OUVERTURE				Aucun effet
EN STOP		Ferme ou ouvre selon l'action précédente	Aucun effet / Bloque START	

## 8. FUSIBLES DE PROTECTION

FUSIBLE	PROTECTION	FUSIBLE	PROTECTION
F1 = 315mA/250V - 5x20	Logique	F3 = 3.15A/250V - 5x20	Moteur
F2 = 500mA/250V - 5x20	Accessoires		

## 9. SCHÉMA DE CONNEXION



# EQUIPO ELECTRÓNICO PARA CORTINAS METÁLICAS

## INSTRUCCIONES PARA EL USO - NORMAS DE INSTALACION

### 1. CARACTERISTICAS GENERALES

Esta es una central de mando con microprocesador para cortinas metálicas. La misma desarrolla todas las funciones de control del motorreductor y de las periféricas de seguridad durante las operaciones de apertura y de cierre de la cortina metálica. Las predisposiciones principales y las modalidades de funcionamiento se efectúan mediante dip-switchs.

3 LEDs incorporados indican constantemente el estado de los mandos y de las seguridades.

### 2. CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación	230 V~ (+6 -10%) - 50/60 Hz.
Potencia consumida	1100 W
Carga máx del motor	1150 W
Carga máx de los accesorios	500 mA
Temperatura ambiente	-20°C +50°C
Fusibles de protección	3
Lógicas de funcionamiento	Paso a paso / Automática
Tiempo de apertura/cierre	60 seg. máx
Tiempo de pausa	Ajustable mediante dip-switchs
Entradas en regleta de bornes	START / STOP / Fotocélula cierre / Alimentación de red
Conector para control remoto	Tarjetas receptoras de radio
Salidas de la regleta de bornes	Alimentación de accesorios de 24 Vdc / Destellador / Motor
Dimensiones del contenedor	80 x 150 x 195 mm.
Grado de protección del contenedor	IP54

### 3. CONEXIONES

#### 3.1 REGLETA DE BORNES M4

##### 3.1.1 Red

Bornes «1-2» (Fase-Neutro). Tensión de alimentación 230 V~ - 50/60 Hz

#### 3.2 REGLETA DE BORNES M1

##### 3.2.1 Destellador

Bornes «3-4» (Fase-Neutro). Utilizar un destellador con una tensión de funcionamiento de 230 V~

##### 3.2.2 Motorreductor

Bornes «5-6-7» (Cierra-Común-Abre). Conectar el motorreductor.

#### Notas:

- 1) Para el tendido de los cables eléctricos, utilizar tubos rígidos y/o flexibles adecuados.
- 2) En todos los casos, los cables de conexionado de los accesorios de baja tensión separarlos de aquellos de alimentación de 230 V~. Para la alimentación de los equipos es preciso prever unos cables con una sección de como mínimo 1,5 mm<sup>2</sup>. Para evitar interferencias, utilizar vainas separadas.
- 3) La caja está predispuesta con n° 2 agujeros hundibles Ø35 en los cuales es preciso montar unos sujetacables Pg21 con un grado de protección como mínimo IP54 (no suministrados).

#### 3.3 REGLETA DE BORNES M2

##### 3.3.1 Stop

Bornes "8-9" (Circuito Normalmente Cerrado). El estado de esta entrada se señala mediante el LED 1. A este circuito se debe conectar cualquier dispositivo (por ej., pulsador, presostato, etc.) que, abriendo un contacto, detiene el movimiento de la cortina metálica. Se puede usar como seguridad sobre el movimiento de apertura.

**Nota bien:** Si no se conectan dispositivos de STOP puentear la entrada. Para instalar varios dispositivos de STOP conectar los contactos NC en serie.

### 3.3.2 Start - apertura y cierre

Bornes «8-10» (Circuito Normalmente Abierto). El estado de esta entrada se señala mediante el **LED 2**. A este circuito se debe conectar cualquier dispositivo (p. ej., pulsador, control remoto, etc.) que, cerrando un contacto, genera un impulso de apertura y/o cierre de la cortina metálica.

**Nota bien:** Para instalar varios generadores de impulsos conectar los contactos en paralelo.

### 3.3.3 Fococelulas de proteccion del cierre

Bornes "11-12" (Circuito Normalmente Cerrado). El estado de esta entrada se señala mediante el **LED 3**. A este circuito se debe conectar cualquier dispositivo de seguridad (fococélulas, presostato, detector, etc.) que, abriendo un contacto, tiene un efecto de seguridad sobre el movimiento de cierre. El efecto es diferente en función de la programación efectuada a través del dip-sw 4.

**Nota bien:** Si no se conectan dispositivos de seguridad puentear la entrada. Para instalar varios dispositivos de seguridad, conectar los contactos NC en serie.

### 3.3.4 Alimentacion de accesorios

Bornes «13-14» (24 Vdc). **ATENCION:** la carga máx. de los accesorios es de 500 mA.

## 4. INTRODUCCION DE TARJETA DEL RECEPTOR PARA EL CONTROL REMOTO

La central está predispuesta para alojar un módulo receptor de radio de uno canal. Para proceder a la instalación cortar la alimentación eléctrica e introducir el módulo en el correspondiente conector **M3** dentro de la central. Luego, seguir las instrucciones del receptor de radio para la memorización del control remoto.

## 5. LEDS DE CONTROL

LEDS	ENCENDIDO	APAGADO
<b>1</b> - Stop	<b>Mando inactivo</b>	Mando activado
<b>2</b> - Start	Mando activado	<b>Mando inactivo</b>
<b>3</b> - Fococélulas	<b>Seguridades liberadas</b>	Seguridades ocupadas

**N.B.:** En negrita la condición de los leds con la cortina metálica en la posición de reposo.

## 6. AJUSTES CON DIP-SWITCH (SW1)

		1	2	3	4
<b>LOGICAS DE FUNCIONAMIENTO</b>					
Paso a paso		OFF	OFF	OFF	
Automática	Tiempo de pausa (seg.)				
	5	ON	OFF	OFF	
	10	OFF	ON	OFF	
	15	ON	ON	OFF	
	20	OFF	OFF	ON	
	30	ON	OFF	ON	
	45	OFF	ON	ON	
60	ON	ON	ON		
<b>FUNCIONAMIENTO DE LA FOCOCELULA DE CIERRE</b>					
Bloquea e invierte el sentido de marcha					OFF
Bloquea y cuando se libera reanuda el movimiento					ON

**Nota bien:** todos los ajustes se deben efectuar con la central apagada y la cortina metálica cerrada.



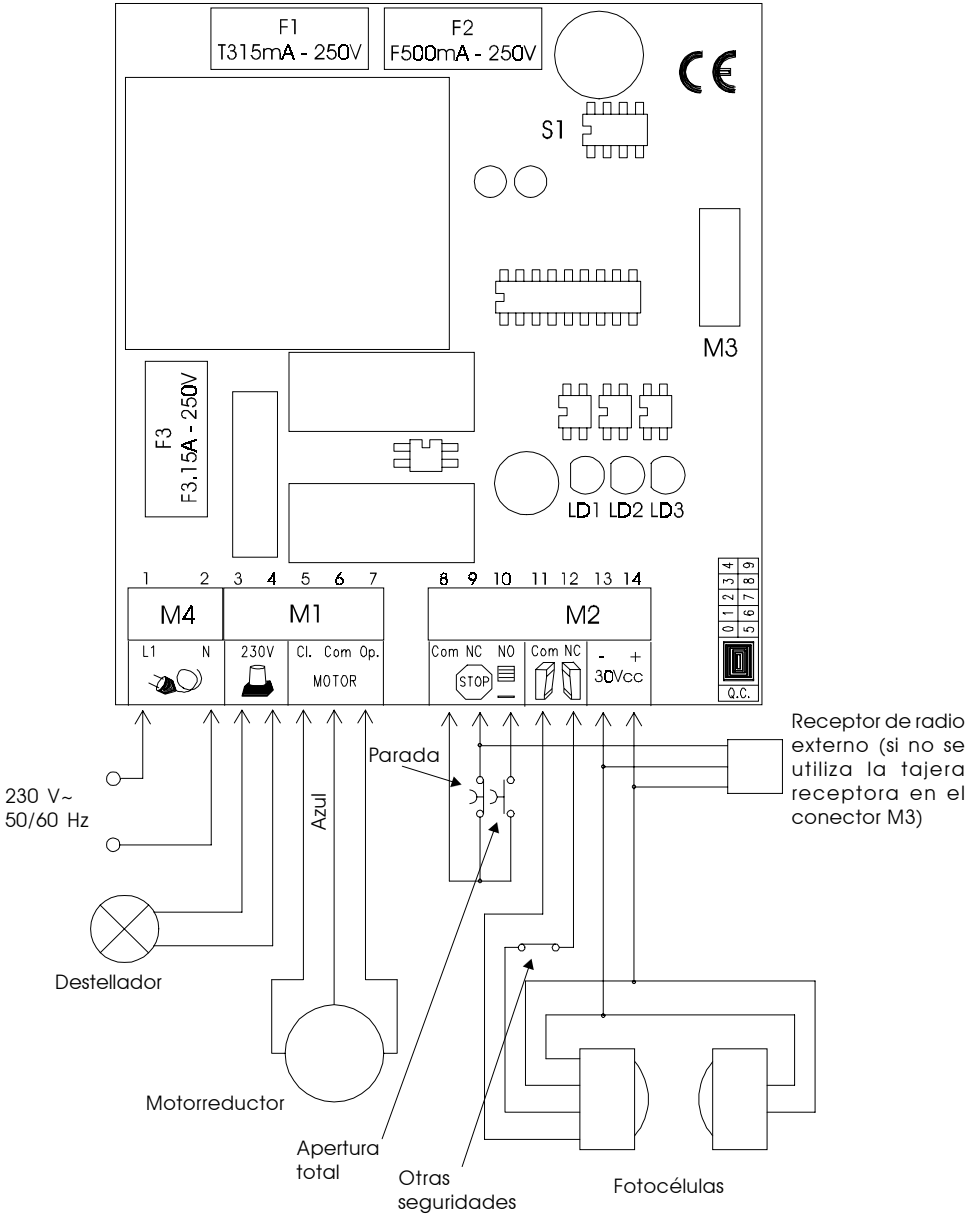
## 7. LOGICAS DE FUNCIONAMIENTO

	ESTADO CORTINA	IMPULSOS		
		START	STOP	FOTOCELULAS
PASO A PASO	CERRADA	Abre	Ningún efecto / Bloquea START	Ningún efecto
	ABIERTA	Cierra		Ningún efecto / Bloquea START
	DURANTE EL CIERRE	Bloquea el funcionamiento	Bloquea el funcionamiento	Bloquea e invierte o bloquea y cuando se libera reanuda según el dip-sw4
	DURANTE LA APERTURA			Ningún efecto
	DURANTE LA PARADA	Cierra o abre dependiendo del sentido anterior	Ningún efecto / Bloquea START	
	AUTOMATICA	CERRADA	Abre, ejecuta la pausa y cierra	Ningún efecto / Bloquea START
APERTA IN PAUSA		Cierra inmediatamente	Ningún efecto / Bloquea START	
DURANTE EL CIERRE		Bloquea el funcionamiento	Bloquea el funcionamiento	Bloquea e invierte o bloquea y cuando se libera reanuda según el dip-sw4
DURANTE LA APERTURA				Ningún efecto
DURANTE LA PARADA		Cierra o abre dependiendo del sentido anterior	Ningún efecto / Bloquea START	

## 8. FUSIBLES DE PROTECCION

FUSIBLE	PROTECCION	FUSIBLE	PROTECCION
F1 = 315mA/250V - 5x20	Lógica	F3 = 3.15A/250V - 5x20	Motor
F2 = 500mA/250V - 5x20	Accesorios		

### 9. ESQUEMA DEL CONEXIONADO



# ELEKTRONISCHES GERÄT FÜR ROLLTORE

## GEBRAUCHSANLEITUNG – ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION

### 1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

Mikroprozessor-Steuereinheit für Rolltore, die alle Funktionen für die Steuerung des Getriebemotors und der peripheren Sicherheitsvorrichtungen während des Öffnens und Schließens des Rolltors ausführt. Die wichtigsten Einstellungen und Betriebsarten werden über Dip-Schalter vorgenommen. 3 eingebaute LEDs zeigen ständig den Zustand der Bedienelemente und der Sicherheitsvorrichtungen an.

### 2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

<b>Stromversorgungsspannung</b>	230 V Wechselstrom (+6 -10%) - 50/60 Hz
<b>Aufgenommene Leistung</b>	1100 W
<b>Max. Motorbelastung</b>	1150 W
<b>Max. Belastung Zubehör</b>	500 mA
<b>Umgebungstemperatur</b>	-20°C +50°C
<b>Schutzsicherungen</b>	3
<b>Betriebslogiken</b>	schrittweise / automatisch
<b>Öffnungs-/Schließzeit</b>	max. 60 Sek.
<b>Pausezeit</b>	mit Dip-Schalter einstellbar
<b>Eingänge auf Klemmenbrett</b>	START / STOP / Lichtschranke Schließen / Netzversorgung
<b>Verbinder für Funksteuerung</b>	Funkempfangskarten
<b>Ausgänge aus Klemmenbrett</b>	Stromversorgung Zubehör 24 Vdc / Blinkvorrichtung / Motor
<b>Maße des Kastens</b>	80 x 150 x 195 mm.
<b>Schutzart des Kastens</b>	IP54

### 3. BESCHREIBUNG

#### 3.1 KLEMMENBRETTVERBINDUNGEN M4

##### 3.1.1 Netz

Klemmen "1-2" (Phase – Mittelleiter) . Versorgungsspannung 230 V Wechselstrom – 50/60 Hz

#### 3.2 KLEMMENBRETTVERBINDUNGEN M1

##### 3.2.1 Blinkvorrichtung

Klemmen "3-4" (Phase – Mittelleiter). Es ist eine Blinkvorrichtung mit einer Betriebsspannung von 230 V Wechselstrom zu verwenden

##### 3.2.2 Getriebemotor

Klemmen "5-6-7" (Öffnen – Gemeinsam – Schließen). Den Getriebemotor verbinden.

##### Hinweise:

- 1) Zur Verlegung der elektrischen Kabel, entsprechende starre u./od. flexible Schläuche verwenden.
- 2) Verbindungskabel des Zubehörs mit Niederspannung stets von den 230V-Speisekabeln trennen. Für die Speisung des Apparats sind Kabel mit Schnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> vorzusehen. Zum Vermeiden jeglicher Interferenzen getrennte Kabelmantel verwenden.
- 3) Auf dem Gehäuse befinden sich 2 durchbrechbare Bohrungen Ø35, wo Kabelniederhalter Pg21 mit Schutzgrad mindestens IP54 angebracht werden sollen (nicht mitgeliefert).

#### 3.3 KLEMMENBRETTVERBINDUNGEN M2

##### 3.3.1 Stop

Klemmen "8-9" (Stromkreis normalerweise geschlossen). Der Zustand dieses Eingangs wird durch die **LED 1** angezeigt. An diesen Stromkreis sind sämtliche Vorrichtungen (z.B. Drucktaste, Druckwächter usw.) anzuschließen, die durch Öffnen eines Kontakts die Bewegung des Rolltors anhalten. Kann als Sicherheitsvorrichtung beim Öffnen verwendet werden.

**Hinweis:** Wenn keine STOP-Vorrichtungen angeschlossen werden, ist der Eingang zu brücken. Zur Installation von mehreren STOP-Vorrichtungen NC-Kontakte serienschalten.

### 3.3.2 Start – öffnen und schliessen

Klemmen "8-10" (Stromkreis normalerweise geöffnet). Der Zustand dieses Eingangs wird durch die **LED 2** angezeigt. An diesen Stromkreis sind sämtliche Vorrichtungen (z.B. Drucktaste, Funksteuerung usw.) anzuschließen, die durch Schließen eines Kontakts einen Öffnungs- und/oder Schließimpuls des Rolltors erzeugen.

**Hinweis:** Zur Installation von mehreren Impulsgebern Kontakte parallelschalten.

### 3.3.3 Photozellen schliessschutz

Klemmen "11-12" (Stromkreis normalerweise geschlossen). Der Zustand dieses Eingangs wird durch die **LED 3** angezeigt. An diesen Stromkreis sind sämtliche Sicherheitsvorrichtungen (Photozellen, Druckwächter, Detektor usw.) anzuschließen, die durch Öffnen eines Kontakts eine Sicherheitswirkung auf die Schließbewegung haben. Die Wirkung ist je nach der über Dip-Schalter 4 vorgenommenen Programmierung verschieden.

**Hinweis:** Wenn keine Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen werden, ist der Eingang zu brücken. Zur Installation von mehreren Sicherheitsvorrichtungen NC-Kontakte serienschalten.

### 3.3.4 Stromversorgung zubehör

Klemmen "13-14" (24 Vdc). **ACHTUNG:** Die maximale Belastung des Zubehörs beträgt 500 mA.

## 4. EINSTECKEN DER EMPFÄNGERKARTE FÜR DIE FERNSTEUERUNG

Die Steuereinheit ist zur Aufnahme eines Einkanal-Funkempfangsmoduls ausgestattet. Zur Installation die Stromversorgung abschalten und das Modul in den dafür vorgesehenen Verbinder **M3** im Steuergerät einstecken. Danach die Anleitungen des Funkempfängers zur Speicherung der Fernsteuerung befolgen.

## 5. KONTROLL-LEDs

LEDs	EIN	AUS
<b>1</b> - Stop	<b>Steuerung nicht aktiv</b>	Steuerung aktiv
<b>2</b> - Start	Steuerung aktiv	<b>Steuerung nicht aktiv</b>
<b>3</b> - Photozellen	<b>Sicherheitsvorrichtungen ausgeschaltet</b>	Sicherheitsvorrichtungen eingeschaltet

**N.B.:** **Halbfett:** Zustand der LEDs bei Rolltor in Ruhestellung.

## 6. EINSTELLUNGEN DURCH DIP-SCHALTER (SW1)

		1	2	3	4
<b>BETRIEBSLOGIKEN</b>					
Schrittweise		OFF	OFF	OFF	
Automatisch	Pausezeit (Sek.)				
	5	ON	OFF	OFF	
	10	OFF	ON	OFF	
	15	ON	ON	OFF	
	20	OFF	OFF	ON	
	30	ON	OFF	ON	
	45	OFF	ON	ON	
60	ON	ON	ON		
<b>BETRIEB PHOTOZELLE SCHLIESSEN</b>					
Blockiert und kehrt die Bewegung um					OFF
Blockiert und nimmt Bewegung beim Abstellen wieder auf					ON

**Hinweis:** Sämtliche Einstellungen dürfen nur bei ausgeschalteter Steuereinheit und geschlossenem Rolltor vorgenommen werden.

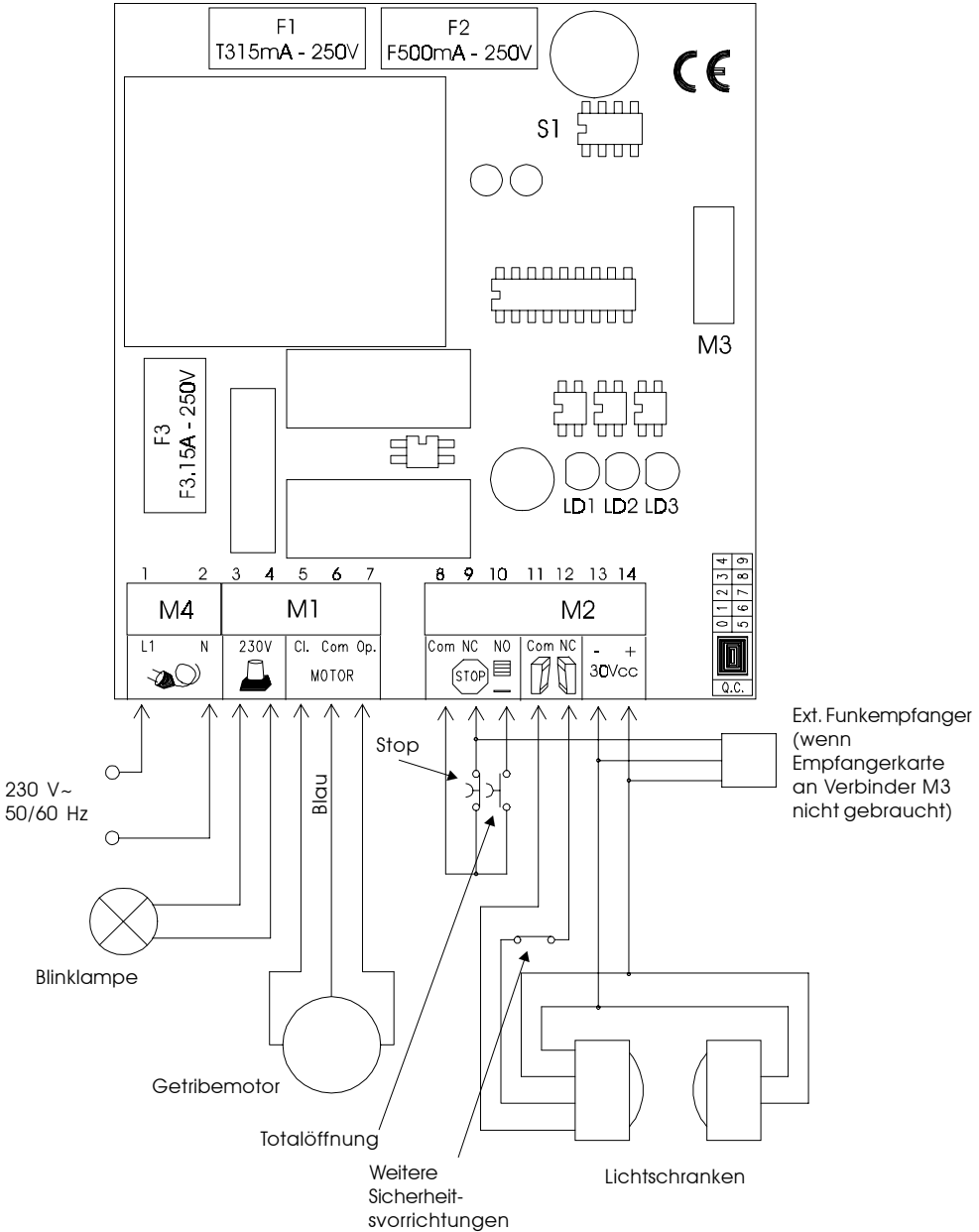
## 7. BETRIEBSLOGIKEN

	ZUSTAND ROLLTOR	IMPULSE		
		START	STOP	PHOTOZELLEN
SCHRIITWEISE	GESCHLOSSEN	Öffnet	Keine Wirkung / Blockiert START	Keine Wirkung
	GEÖFFNET	Schließt		Keine Wirkung / Blockiert START
	IN SCHLIESSPHASE	Blockiert den Betrieb	Blockiert den Betrieb	Blockiert und kehrt um oder blockiert und nimmt beim Abstellen die Bewegung entsprechend Dip-Sw 4 wieder auf
	IN ÖFFNUNGSPHASE			Keine Wirkung
	IN STOPPHASE	Schließt oder öffnet je nach der vorherigen Richtung	Keine Wirkung / Blockiert START	
AUTOMATISCH	GESCHLOSSEN	Öffnet, führt Pause aus und schließt wieder Keine Wirkung	Keine Wirkung / Blockiert START	Keine Wirkung
	GEÖFFNET IN PAUSE	Schließt sofort		Keine Wirkung / Blockiert START
	IN SCHLIESSPHASE	Blockiert den Betrieb	Blockiert den Betrieb	Blockiert und kehrt um oder blockiert und nimmt beim Abstellen die Bewegung entsprechend Dip-Sw 4 wieder auf
	IN ÖFFNUNGSPHASE	Keine Wirkung		Keine Wirkung
	IN STOPPHASE	Schließt oder öffnet je nach der vorherigen Richtung	Keine Wirkung / Blockiert START	

## 8. SCHUTZSICHERUNGEN

SICHERUNG	SCHUTZ	SICHERUNG	SCHUTZ
F1 = 315mA/250V - 5x20	Logik	F3 = 3.15A/250V - 5x20	Motor
F2 = 500mA/250V - 5x20	Zubehör		

### 9. VERBINDUNGSPLAN



- 17) On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
- 18) GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
- 19) Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
- 20) Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- 21) L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
- 22) Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- 23) Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- 24) Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
- 25) L'Usager qui utilise l'installation doit éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- 26) **Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.**

## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

### REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

- 1) **¡ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**
- 2) Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
- 3) Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
- 4) Guarden las instrucciones para futuras consultas.
- 5) Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
- 6) GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
- 7) No instalen el aparato en atmósfera explosiva: la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- 8) Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12604 y EN 12605. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
- 9) GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de los cierres que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
- 10) La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automatización debe ser C+E.
- 11) Quíten la alimentación eléctrica antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
- 12) Coloquen en la red de alimentación de la automatización un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
- 13) Comprueben que la instalación disponga línea arriba de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
- 14) Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
- 15) La automatización dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas indicadas en el punto 10.
- 16) Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de **Riesgos mecánicos de movimiento**, como por ej. aplastamiento, arrastre, corte.
- 17) Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
- 18) GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
- 19) Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS
- 20) No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automatización.
- 21) El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
- 22) No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
- 23) Mantengan lejos del alcance los niños los teledandos o cualquier

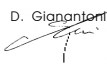
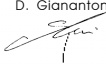
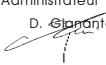
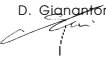

otro emisor de impulso, para evitar que la automatización pueda ser accionada involuntariamente.

- 24) Sólo puede transitar entre las hojas si la cancela está completamente abierta.
- 25) El usuario no debe por ningún motivo intentar reparar o modificar el producto, debe siempre dirigirse a personal cualificado.
- 26) Todo lo que no esté previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido

## HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) **ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**
- 2) Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- 3) Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- 4) Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- 5) Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- 6) Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
- 7) Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden; das Vorhandensein von entflammaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- 8) Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
- 9) Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
- 9) Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der antreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- 10) Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C+E sein.
- 11) Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage ist die elektrische Versorgung abzuhängen.
- 12) Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
- 13) Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
- 14) Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- 15) Die Automation verfügt über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
- 16) Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor **mechanischen Bewegungsrisiken**, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
- 17) Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen sowie eines Hinweiszeichens, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
- 18) Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause GENIUS hergestellt wurden.
- 19) Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
- 20) Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- 21) Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Nörfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
- 22) Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
- 23) Die Funkelemente und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
- 24) Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Hügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
- 25) Der Betreiber sollte keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe auf der Automation ausführen, sondern sich hierfür ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- 26) **Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig**

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	EC COMPLIANCE DECLARATION	DECLARATION CE DE CONFORMITÉ
<p><b>Fabricante:</b> GENIUS s.r.l.  <b>Indirizzo:</b> Via Padre Elzi, 32  24050 - Grassobbio  BERGAMO-ITALIA</p> <p><b>Dichiara che:</b> L'apparecchiatura elettronica JA510C</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre direttive: 73/23 CEE e successiva modifica 93/68/CEE, 89/336 CEE e successiva modifica 92/31 CEE e 93/68/CEE.</li> </ul> <p>Note aggiuntive:  questi prodotti sono stati sottoposti a test in una configurazione tipica omogenea (tutti i prodotti di costruzione GENIUS s.r.l.)</p> <p>Grassobbio, 1 Marzo 2002</p> <p>L'Amministratore Delegato  D. Gianantoni</p> 	<p><b>Manufacturer:</b> GENIUS s.r.l.  <b>Address:</b> Via Padre Elzi, 32  24050 - Grassobbio  BERGAMO-ITALY</p> <p><b>Declares that:</b> the JA510C electronic</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>complies with the essential safety requirements in the following EEC Directives: 73/23 EEC and subsequent amendment 93/68 EEC, 89/336 EEC and subsequent amendments 92/31 EEC and 93/68 EEC.</li> </ul> <p>Notes:  these products have been subject to testing procedures carried out under standardised conditions (all products manufactured by GENIUS s.r.l.)</p> <p>Grassobbio, 1 March 2002</p> <p>Managing Director  D. Gianantoni</p> 	<p><b>Fabricant:</b> GENIUS s.r.l.  <b>Adresse:</b> Via Padre Elzi, 32  24050 - Grassobbio  BERGAMO-ITALIE</p> <p><b>Déclare que:</b> L'appareillage électronique JA510C</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>satisfait les exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes: 73/23 CEE, modifiée 93/68 CEE, 89/336 CEE, modifiée 92/31 CEE et 93/68 CEE.</li> </ul> <p>Note supplémentaire:  ces produits ont été soumis à des essais dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par GENIUS s.r.l.)</p> <p>Grassobbio, le 1 Mars 2002</p> <p>L'Administrateur Délégué  D. Gianantoni</p> 
<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b></p> <p><b>Fabricante:</b> GENIUS s.r.l.  <b>Dirección:</b> Via Padre Elzi, 32  24050 - Grassobbio  BERGAMO - ITALIA</p> <p><b>Declara que:</b> El equipo electrónico JA510C</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cumple los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las siguientes directivas CEE: 73/23 CEE y sucesiva modificación 93/68 CEE, 89/336 CEE y sucesivas modificaciones 92/31 CEE y 93/68 CEE.</li> </ul> <p>Nota:  los productos mencionados han sido sometidos a pruebas en una configuración típica homogénea (todo productos fabricado por GENIUS s.r.l.)</p> <p>Grassobbio, 1º de Marzo de 2002.</p> <p>Administrador Delegado  D. Gianantoni</p> 	<p><b>EG-KONFORMITÄTserklärung</b></p> <p><b>Hersteller:</b> GENIUS s.r.l.  <b>Adresse:</b> Via Padre Elzi, 32  24050 - Grassobbio  BERGAMO - ITALIEN</p> <p><b>erklärt:</b> das elektronisch Gerät JA510C</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen folgender anderer EG-Richtlinien entspricht: 73/23 EWG und nachträgliche Änderung 93/68 EWG, 89/336 EWG und nachträgliche Änderung 92/31 EWG sowie 93/68 EWG</li> </ul> <p>Anmerkung:  die o.g. produkte sind in einer typischen und einheitlichen weise getestet (alle von GENIUS s.r.l. gebaute produkte).</p> <p>Grassobbio, 1 März 2002</p> <p>Der Geschäftsführer  D. Gianantoni</p> 	<p>Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.</p> <p>The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, while leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to hold necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.</p> <p>Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugeera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.</p> <p>Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.</p> <p>Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuchsind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.</p>

# GENIUS®

**GENIUS s.r.l.**

Via Padre Elzi, 32  
24050 - Grassobbio  
BERGAMO-ITALY  
tel. 0039.035.4242511  
fax. 0039.035.4242600  
info@geniusg.com  
www.geniusg.com

Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: /  
Sello del vendedor: / Fachhändlerstempel:

